

538342-2026 - Състезателна процедура

Германия – Услуги на държавното управление и отбраната; услуги по задължително обществено осигуряване – 10013893-Expert Pool Social Protection and Disability Inclusion of Refugees and Host Communities in Jordan

OJ S 148/2026 04/08/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Услуги

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Електронна поща: marion.chevalier@giz.de

Правна категория на купувача: Публично предприятие, контролирано от орган на централната власт

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: 10013893-Expert Pool Social Protection and Disability Inclusion of Refugees and Host Communities in Jordan

Описание: The project "Social Protection and Inclusion for Refugees and Host Communities in Jordan" (SPIRIT), is funded by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ) and implemented by the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH (November 2025 - October 2028). SPIRIT's objective is to improve access to high-quality social protection services in Jordan for refugees and members of host communities with disabilities and their families, respectively. The main political partner of the SPIRIT project is the Ministry of Social Development (MoSD) of Jordan; the Higher Council for Persons with Disabilities (HCD) of Jordan is a key implementing partner. The key target group of the project are refugees with disabilities and members of host communities with disabilities and their families in Jordan, respectively. Mediators are social workers and MoSD personnel at the local level as well as technical staff and managers of the MoSD, the HCD and Organizations of Persons with Disabilities (OPDs). The project will work on four output areas. Output 1 aims to improve procedural requirements for the recognition of disabilities for both refugees and members of host communities. This includes supporting a test phase of the reformed procedure as well as its digital integration. The aim of Output 2 is to strengthen physical and digital referral mechanisms for people with disabilities. This includes the training of relevant staff in the application of standardised referral mechanisms as well as the provision of disability-specific services. Output 3 aims to strengthen decentralised MoSD institutions in Amman Governorate so that they can independently and systematically offer social services to support a self-determined life for people with disabilities and their relatives; particular attention is given to the needs of women and girls. Output 4 aims to provide relevant decision-makers with evidence-based guidance for the expansion of needs-based social protection services for refugees and Jordanians with disabilities; these recommendations are meant to be adopted through national consultations and involving self-advocacy organisations. The project follows a multi-level approach. It aims to strengthen the institutional capacities of

state agencies to provide social protection services for people with disabilities (organisational level) and to expand the individual skills of their employees (individual level). In the sense of an integrated approach, refugees and Jordanians are addressed equally. A gender-responsive design ensures that the needs of women and girls with disabilities are consistently taken into account and that family caregivers, mainly women and girls, are given targeted support.

Идентификатор на процедурата: 1731f044-146a-47a6-87fa-623e92b66e7b

Вътрешен идентификатор: 10013893

Вид процедура: Открита

Процедурата се ускорява: не

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 75000000 Услуги на държавното управление и отбраната; услуги по задължително обществено осигуряване

Допълнителна класификация (cprv): 98910000 Специфични услуги от международни организации и служби

2.1.2. Място на изпълнение

Държава: Йордания

Допълнителна информация: see tender documents

2.1.4. Обща информация

Допълнителна информация: #Bekanntmachungs-ID: CXTRY6YTTXVZVT8# All communication takes place in English via communication tool in the project area of the procurement portal.

Правно основание:

Директива 2014/24/EC

vgv -

2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Уведомление

Неизпълнение на задълженията, установено на базата на специфични национални основания за изключване: In accordance with §§ 123,124 GWB, § 22 LkSG

Участие в престъпна организация:

Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности:

Изпиране на пари или финансиране на тероризма:

Измами:

Корупция:

Детски труд и други форми на трафик на хора:

Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на данъци:

Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на социалноосигурителни вноски:

Нарушение на задължения в областта на екологичното право:

Нарушение на задължения в областта на социалното право:

Нарушение на задължения в областта на трудовото право:

Неплатежоспособност:

Администриране на активите от ликвидатор:

Прекратена стопанска дейност:

Аналогична на несъстоятелност ситуация съгласно националното законодателство:

Тежко професионално нарушение:

Споразумения с други икономически оператори за нарушаване на конкуренцията:

Конфликт на интереси, свързан с участието в процедурата за възлагане на обществена поръчка:
Пряко или косвено участие в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка:
Предсрочно прекратяване на договор и налагане на обезщетения или други подобни санкции:
Неверни данни, укриване на информация, непредставяне на придружаващи документи или получаване на поверителна информация във връзка с процедурата:

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0001

Заглавие: 10013893-Expert Pool Social Protection and Disability Inclusion of Refugees and Host Communities in Jordan

Описание: The Social Protection and Inclusion for Refugees and Host Communities (SPIRIT) project in Jordan requires the services of a contractor which can provide extended-term experts (ETE) and short-term experts (STE) in social protection and inclusion to support the GIZ project team (Experts Pool). The experts supplied by the contractor are expected to contribute to the objectives and indicators of the project. The support will be provided remotely as well as in-country. The contractor is expected to identify and manage pools of ETE and STE who contribute their expertise to the following intervention areas: 1) disability identification, 2) strengthening physical and digital referral mechanisms, 3) establishing inclusive independent living services in selected facilities of the Ministry of Social Development in Amman and potentially other governorates, 4) facilitating national consultations and the development of policy recommendations as well as 5) providing technical digitalisation inputs across the other interventions areas. In addition, experts will 6) strengthen external communication and visibility measures, support community engagement and outreach, strengthen SPIRIT's monitoring systems, contribute to module and output indicator tracking, and implement the GIZ Capacity WORKS framework across the project cycle. The contractor is responsible for the implementation of selected activities under the GIZ work packages outlined above and specified in the Terms of Reference. The contractor implements all country-specific activities under the guidance of the GIZ team in-country. The contractor should be able to supply high-quality expertise in all of the intervention areas listed above. The complexity of the sectors being supported by the project and the dynamic nature of the working environment mean that, although GIZ can give an outline of the areas of activity based on the project's results matrix, demands might vary and adjustments might be necessary. The project staff in country will determine the need for expert assignments based on the project's operational plan, in cooperation with the implementing project partners.

Вътрешен идентификатор: 10013893

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 75000000 Услуги на държавното управление и отбраната; услуги по задължително обществено осигуряване

Допълнителна класификация (cpv): 98910000 Специфични услуги от международни организации и служби

Варианти:

Описание на опциите: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.2. Място на изпълнение

Държава: Йордания

Допълнителна информация: see tender documents

5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 23 Месеци

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 2

Друга информация за подновявания: GIZ may optionally commission contract amendments and/or increases based on the criteria in the tender documents to the successful bidder of this tender. For details, please see the terms of reference.

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): да

Допълнителна информация: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Намаление на екологичното въздействие

Описание: see tender documents

Цел на стратегическите обществени поръчки: Постигане на социални цели

Описание: see tender documents

Подход за намаляване на въздействието върху околната среда: Защита и възстановяване на водното биоразнообразие и на водните екосистеми, Преход към кръгова икономика, Адаптиране към изменението на климата, Смекчаване на изменението на климата, Предотвратяване и контрол на замърсяването, Устойчиво използване и опазване на водните и морските ресурси

Социална цел, чието постигане се насърчава: Равенство между народностите, Равенство между половете, Надлежна проверка по отношение на правата на човека в световните вериги на доставките, Възможности за заетост за дългосрочно безработните, лицата в неравностойно положение и/или лицата с увреждания, Справедливи условия на труд, Друго

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: EN-A1: Principles for the execution of orders (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): The eligibility criteria are not from the same category as stipulated above, as there is no suitable category. 1. Self-declaration: name of company and address, tax ID, registration and commercial register number or equivalent register in accordance with the legal provisions of the country of origin. 2. No grounds for exclusion pursuant to § 123, § 124 GWB, § 22 LkSG, EU-Russia sanctions 3. Declaration of bidding consortium and/or declaration of subcontractors (if applicable)

Критерий: Референции за определени услуги

Описание на критерия за подбор: EN-B1: Technical and professional ability (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): 1. The technical assessment is only based on reference projects with a minimum commission value of EUR 200,000 (net). 2. At least 3 references in the technical field of "Advisory services for governments and other stakeholders in the area of social protection and inclusion of people with disabilities, including refugees" in the last 36 months. And at least 2 references in the management of an expert pool for advisory services for a government of a low- or middle-income country in the last 36 months. And at least 1 reference in the region of MENA (see definition in the annex "Overview of geographical regions and compositions") in the last 36 months

Критерий: Среден годишен оборот

Описание на критерия за подбор: EN-C1: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average annual turnover for the last three years (last-but-four financial year can be included in case of tenders held within 6 months of end of last financial year), at least: EUR 500,000 (net).

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: EN-C2: Economic and financial standing (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Average number of employees and managers in the last three calendar years, at least 5 persons.

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: английски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 27/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YTTXVZVT8/documents>

Ad hoc канал за комуникация:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YTTXVZVT8>

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRY6YTTXVZVT8>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: английски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 04/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 133 Дни

Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:

По преценка на купувача някои липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: да

Ще се използва електронно плащане: да

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Няма рамково споразумение

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammern des Bundes

Информация за крайните срокове за преразглеждане: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice. 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Организация, която получава заявленията за участие: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Организации

8.1. ORG-0001

Официално наименование: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Регистрационен номер: 993-80072-52

Пощенски адрес: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Град: Eschborn

Пощенски код: 65760

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Държава: Германия

Електронна поща: marion.chevalier@giz.de

Телефон: +49 6196794017

Факс: +49 61967911154017

Интернет адрес: <https://www.giz.de>

Роли на тази организация:

Купувач

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане

Организация, която получава заявленията за участие

8.1. ORG-0002

Официално наименование: Vergabekammern des Bundes

Регистрационен номер: 022894990

Пощенски адрес: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Град: Bonn

Пощенски код: 53113

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Държава: Германия

Електронна поща: vk@bundeskartellamt.bund.de

Телефон: +49 2289499-0

Факс: +49 2289499-163

Интернет адрес: <https://www.bundeskartellamt.de>

Роли на тази организация:

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

8.1. ORG-0003

Официално наименование: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Регистрационен номер: 0204:994-DOEVD-83

Град: Bonn

Пощенски код: 53119

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Държава: Германия

Електронна поща: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Телефон: +49228996100

Роли на тази организация:

TED eSender

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: 032397db-a955-458a-b21b-992030cb2376 - 01

Вид на формуляра: Състезателна процедура

Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Подвид на обявлението: 16

Дата на изпращане на известието: 03/08/2026 14:46:24 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: английски

Номер на публикуване на обявлението: 538342-2026

Номер на броя на OB S: 148/2026

